

 **GEBRUIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**



GOLRS100A

Lötrauchfiltersystem

Fume Extractor
Rookafzuiger
Extractor de humos
Estrattore di fumi
Extracteur de fumées



Bräunlich GmbH

Am Heideberg 26

D-06886 Lutherstadt Wittenberg

☎ +49 (0) 3491/6181-0

☎ +49 (0) 3491/6181-18

@ info@loet-shop.com

🌐 www.loet-shop.com

 **GEBRUIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**

Inhaltsverzeichnis

1.	Deutsch	1
1.1.	Lieferumfang	1
1.2.	Sicherheitshinweise	1
1.3.	Eigenschaften	2
1.4.	Technischen Daten	3
1.5.	Inbetriebnahme	3
1.6.	Filterwechsel	4
2.	English	1
2.1.	Scope of delivery	1
2.2.	Safety Instruction	1
2.3.	Characteristic	2
2.4.	Specification	3
2.5.	Operation Instruction	3
2.6.	Filter Change	4
3.	Nederlands	1
3.1.	Omvang van de levering	1
3.2.	Veiligheidsinstructie	1
3.3.	Karakteristiek	2
3.4.	Specificatie	3
3.5.	Instructie voor de bediening	3

 **GEBRUIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**

3.6.	Filter wijzigen	4
4.	Español	1
4.1.	Volumen de suministro	1
4.2.	Seguridad	1
4.3.	Propiedades	2
4.4.	Datos técnicos	3
4.5.	Comisionamiento	3
4.6.	Filtro	4
5.	Italiano	1
5.1.	Ambito di consegna	1
5.2.	Sicurezza	1
5.3.	Proprietà	2
5.4.	Dati tecnici	3
5.5.	Committenza	3
5.6.	Filtro	4
6.	Français	1
6.1.	Contenu de la livraison	1
6.2.	Sécurité	1
6.3.	Propriétés	2
6.4.	Caractéristiques techniques	3
6.5.	Commande	3
6.6.	Filtre	4

1. Deutsch

VIELEN DANK FÜR DEN KAUF EINES GALLUNOPTIMAL FILTERSYSTEMS.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme und bewahren Sie diese an einem sicheren und für alle Anwender leicht zugänglichen Ort auf.

1.1. Lieferumfang

- Filtersystem
- Absaugarm
- Bedienungsanleitung
- Netzkabel
- 5 Vorfilter (davon 1 Stück installiert)
- Hauptfilter(installiert)
- Mittelfilter(installiert)

1.2. Sicherheitshinweise

Vor der Erstinbetriebnahme bitte Folgendes beachten:

- Wenn äußere Beschädigungen sichtbar sind nicht einschalten
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
- Filter müssen installiert sein.
- Gehäuse muss geschlossen sein.
- Saugleistungsregler auf OFF stellen.
- Das Gerät muss senkrecht (gerade) aufgestellt werden.



Bitte lesen und befolgen Sie vor der Verwendung die folgenden Sicherheitshinweise, um Brände und Verletzungen zu vermeiden.



Der Einsatz des Gerätes ist nicht gestattet in einer Umgebung mit Temperaturen über 80°C und in Verbindung mit fettigen, brennbaren oder explosiven Stoffen.



Das Netzkabel muss geerdet sein.
Die interne Spannung beträgt bis zu 310V.



Der Filterwechsel darf nur im ausgeschalteten Zustand erfolgen. Niemals mit den Händen in die rotierenden Teile greifen.



Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

1.3. Eigenschaften

Das GALLUNOPTIMAL Filtersystem ist einfach zu bedienen. Dank der kompakten Abmessungen kann es flexibel eingesetzt werden. Die Filterung erfolgt 3stufig über Vor-/Mittel- und Hauptfilter. Der Hauptfilter bindet über die enthaltene Aktivkohle zuverlässig gesundheitsschädliche Gase.

- Einfache Installation – es sind keine Abluft-Rohre notwendig
- Vor- und Hauptfilter können separat, je nach Verschleiß gewechselt werden.
- Geringer Geräuschpegel bei sehr hoher Filterleistung.
- Stabiles Metallgehäuse.



1.4. Technischen Daten

Netzspannung:	230V / 50Hz
Leistungsaufnahme:	100W
Absaugmenge:	200 m ³ /h
Filterwirkung:	0,3µ 99,95%
Absaugarm:	ø50mm x 120mm
Geräuschpegel:	<70dB (A)
Abmessungen:	270x222x257mmm
Gewicht:	7kg

Technische Daten und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1.5. Inbetriebnahme



WARNUNG: Das Absaugsystem muss waagerecht aufgestellt werden. Nichtbeachtung kann eine Beschädigung verursachen.

1. Abdeckung öffnen und prüfen ob alle Filter enthalten sind. Falls nicht müssen alle 3 Filter eingesetzt werden. Danach die Abdeckung schließen.
2. Montieren Sie den Absaugarm am Filtergerät und positionieren diesen entsprechend Ihrer Anwendung.

Je größer der Biegeradius des Absaugarmes desto höher ist die Saugleistung.

Zugluft vermeiden. Die Absaugwirkung könnte dadurch beeinträchtigt werden.

Saugleistungsregler auf **OFF** stellen

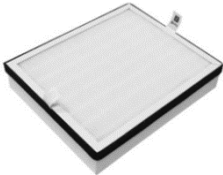
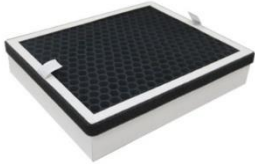
3. Filtergerät schließen, Netzkabel mit 230V Steckdose verbinden und am Netzschalter einschalten.

- 4. Der Luftstrom sollte entsprechend dem tatsächlichen Bedarf eingestellt werden. Er sollte nicht zu hoch oder zu niedrig sein. Ein übermäßiger Luftstrom erhöht den Stromverbrauch und den Geräuschpegel.

 Wenn das Filtersystem längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es ausgeschaltet sein und das Netzkabel abgezogen werden.

1.6. Filterwechsel

Dieses System verwendet Einweg-Filter mit folgenden Eigenschaften:

Vorfilter	Mittelfilter	Hauptfilter
		
Filterklasse F5 für die Filterung von Partikeln >10 µm	Filterklasse H13 für die Filterung von Partikeln >0,3 µm	Aktivkohlefilter – für die Filterung schädlicher Gase und Partikel <0,3 µm

Die Effektivität dieses 3fach Filtersystems beträgt >99,95%.

Ersatzfilter erhalten Sie bitte über den loet-shop.de

Hauptfilter

Die Laschen müssen nach oben zeigen. Der Filter wird auf den Innenboden des Gerätes gesetzt.
Der Filterwechsel sollte nach 3-6 Monaten Betriebszeit, spätestens aber nach einem Jahr erfolgen.

Mittelfilter

Die Laschen müssen nach oben zeigen. Den Mittelfilter auf den Hauptfilter setzen.

Der Filterwechsel sollte nach spürbarer Saugleistungsminderung oder nach 2-3 Monaten Betriebszeit erfolgen.

Vorfilter

Mit der rauen Seite nach oben auf den Mittelfilter setzen.

Der Filterwechsel sollte erfolgen, wenn der Filter optisch zu 70% verschmutzt ist oder nach 1-2 Wochen Betriebszeit.

Die Filterwechselempfehlungen beziehen sich auf eine Betriebszeit von 5 Tagen pro Woche, bei 8 Stunden täglich.

Handlötten; 375°C; Lotdraht 3kg pro Jahr (1,0mm Durchmesser; SAC; 2,5% Flussmittel; mittelmäßig aktiv)

Entsorgung der Filter: Die Filter des Absaugsystems sollten entsprechend den lokalen Entsorgungsrichtlinien entsorgt werden. Informationen erhalten Sie hierzu bei Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Einsatz Ihres GALLUNOPTIMAL Filtersystems und sind gern an Ihren Anregungen für Verbesserungen interessiert.

Kontaktieren Sie uns auch bei auftretenden Problemen oder Fragen zu Ihrer Anwendung.

Ihr Team der Bräunlich GmbH

EU-Konformitätserklärung nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (Nr. 01-20)

Der Hersteller/ Inverkehrbringer

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: GALLUNOPTIMAL GOLRS100A
Handelsbezeichnung: GOLRS100A
Modellbezeichnung: GOLRS100A

den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU - einschließlich
deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

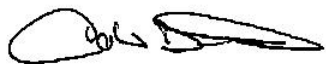
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

„RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES zur
Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die
elektromagnetische Verträglichkeit“.

Folgende nationale oder internationale Normen (oder Teile/Klauseln daraus)
und Spezifikationen wurden angewandt:

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-2:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Ort: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 20.05.2025



(Unterschrift)
Tobias Bräunlich, Geschäftsführer

2. English

Thank you for purchasing a GALLUNOPTIMAL filtering system. Please read the operating instructions before commissioning and keep them in a safe place that is easily accessible to all users.

2.1. Scope of delivery

- Filter system
- Suction arm
- Manual
- power cord
- 5 pre-filters (1 of them installed)
- Main filter(installed)
- Middle filter(installed)

2.2. Safety Instruction

Before initial start-up, please observe the following:

- Do not switch on if external damage is visible.
- The unit must be switched off.
- Filter must be installed.
- Housing must be closed.
- Suction power regulator should be set to OFF.
- The unit must be set up vertically (straight).



Please read and follow the following safety instructions before use to avoid fire and injury.



The use of the device is not permitted in an environment with temperatures above 80°C and in connection with greasy, flammable or explosive substances.



The power cord must be grounded. The internal voltage is up to 310V.



The filter may only be changed when it is switched off. Never reach into the rotating parts with your hands.



Repairs may only be carried out by qualified personnel.

2.3. Characteristic

The GALLUNOPTIMAL filter system is easy to operate. Thanks to its compact dimensions, it can be used flexibly. The filtration takes place in 3 states via pre/medium and main filters. The main filter reliably binds harmful gases via the contained activated carbon.

- Easy installation - no exhaust pipes are necessary
- Pre-filter and main filter can be changed separately, depending on wear.
- Low noise level with very high filter performance.
- Sturdy metal housing.



2.4. Specification

Mains voltage:	230V / 50Hz
Power consumption:	100W
Suction volume:	200 m ³ /h
filter efficiency:	0,3μ 99,95%
Extraction arm:	ø50mm x 120mm
Noise level:	<70dB (A)
Dimensions :	270x222x257mmm
Weight :	7kg

Specifications and design are subject to change without notice.

2.5. Operation Instruction

WARNING: The suction system must be placed horizontally. Failure to do so may result in damage.



1. Open the cover and check if all filters are included. If not, all 3 filters must be inserted. Then close the cover.
2. Mount the suction arm on the filter unit and position it according to your application.



The higher the bending radius of the suction arm, the higher the suction power.



Avoid drafts. This could impair the suction effect.



Set suction power regulator to OFF

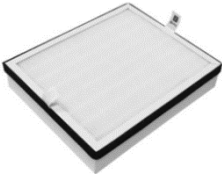
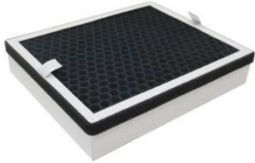
- 3. Connect the filter unit to a 230 V socket via the mains cable and switch it on at the mains switch.
- 4. The air flow should be adjusted according to the actual demand. It should not be too high or too low. Excessive airflow increases power consumption and noise level.



If the filter system is not used for a longer period of time, it should be switched off and the power cord should be unplugged.

2.6. Filter Change

This system uses disposable filters with the following properties:

Pre-filter	Middle filter	Main filter
		
Filter class F5 for filtering particles >10 µm	Filter class H13 for filtering particles >0.3 µm	Activated carbon filter - for filtering harmful gases and particles <0.3 µm

The effectiveness of this triple filter system is >99.95%.

Please obtain replacement filters from loet-shop.de

Main filter

The tabs must point upwards. The filter is placed on the inside bottom of the unit. The filter should be changed after 3-6 months of operation, but at the latest after one year.

Middle filter

The tabs must point upwards. Place the centre filter on top of the main filter. The filter should be changed after a noticeable reduction in suction power or after 2-3 months of operation.

Pre-filter

Place the pre-filter on the centre filter with the rough side facing upwards. The filter should be changed when the filter is visually 70% dirty or after 1-2 weeks of operation.

The filter change recommendations refer to an operating time of 5 days per week, at 8 hours per day.

Hand soldering; 375°C; solder wire 3kg per year (1.0mm diameter; SAC; 2.5% flux; medium active)

Disposal of the filters: The filters of the suction system should be disposed of according to the local disposal guidelines. Information on this can be obtained from your city or municipality

We wish you much pleasure and success in using your GALLUNOPTIMAL filter system and are interested in your suggestions for improvements.

Please also contact us if you have any problems or questions regarding your application.

Your team from Bräunlich GmbH

EU declaration of conformity according to Low-Voltage Directive 2014/35/EC (Nr. 01-20)

The manufacturer/ distributor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

hereby declares that the following product

Product designation: GALLUNOPTIMAL GOLRS100A
Trade name: Trade GOLRS100A
Model name: GOLRS100A

fulfils to the provisions of the Low-Voltage Directive 2014/35/EC - including the changes which applied at the time of the declaration.

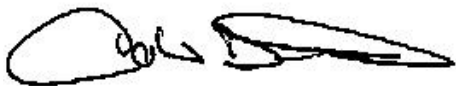
The following harmonised standards have been applied:

"DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".

The following national or international standards (or parts/clauses of them) and specifications were applied:

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-2:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Place: Lutherstadt Wittenberg
Date: 2025-05-20



(Signature)
Mr. Tobias Bräunlich, CEO

3. Nederlands

Hartelijk dank voor de aanschaf van een GALLUNOPTIMAL filtersysteem. Lees voor de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en bewaar deze op een veilige plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor alle gebruikers.

3.1. Omvang van de levering

- Filtersysteem
- Zuigarm
- Handmatig stroomkabel
- 5 voorfilters (waarvan er 1 geïnstalleerd zijn)
- Hoofdfilter (geïnstalleerd)
- Middenfilter (geïnstalleerd)

3.2. Veiligheidsinstructie

Neem voor de eerste ingebruikname het volgende in acht:

1. Schakel het apparaat niet in als er externe schade zichtbaar is.
2. Het apparaat moet uitgeschakeld zijn.
3. Filter moet worden geïnstalleerd.
4. Behuizing moet gesloten zijn.
5. De zuigkrachtregelaar moet op UIT staan.
6. Het apparaat moet verticaal (recht) worden opgesteld.



Lees en volg voor gebruik de volgende veiligheidsinstructies om brand en letsel te voorkomen.



Het gebruik van het apparaat is niet toegestaan in een omgeving met temperaturen boven 80°C en in verband met vette, brandbare of explosieve stoffen.



Het netsnoer moet geaard zijn. De interne spanning is maximaal 310V.



Het filter mag alleen worden vervangen als het is uitgeschakeld. Reik nooit met uw handen in de draaiende delen.



Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

3.3. Karakteristiek

Het GALLUNOPTIMAL filtersysteem is eenvoudig te bedienen. Dankzij de compacte afmetingen is hij flexibel inzetbaar. De filtratie vindt plaats in 3 toestanden via pre/medium en hoofdfilters. Het hoofdfilter bindt schadelijke gassen op betrouwbare wijze via de aanwezige actieve kool.

1. Eenvoudige installatie - er zijn geen uitlaatpijpen nodig
2. Voorfilter en hoofdfilter kunnen afzonderlijk worden vervangen, afhankelijk van slijtage.
3. Laag geluidsniveau met zeer hoge filterprestaties.
4. Stevige metalen behuizing.



3.4. Specificatie

Netspanning:	230V / 50Hz
Stroomverbruik:	100W
Zuigvolume:	200 m ³ /h
Filter efficiëntie:	0,3µ 99,95%
Afzuigarm:	ø50 mm x 120 mm
Geluidsniveau:	<70dB (A)
Afmetingen:	270x222x257mmm
Gewicht:	7kg

Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.5. Instructie voor de bediening

WAARSCHUWING: Het afzuigstelsel moet horizontaal worden geplaatst. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade.



1. Open het klepje en controleer of alle filters meegeleverd zijn. Als dit niet het geval is, moeten alle 3 de filters worden geplaatst. Sluit vervolgens het deksel.
2. Monteer de zuigarm op de filtereenheid en plaats deze volgens uw toepassing.



Hoe hoger de buigradius van de zuigarm, hoe hoger de zuigkracht.



Vermijd tocht. Dit kan de zuigwerking nadelig beïnvloeden.



Zet de zuigkrachtregelaar op UIT

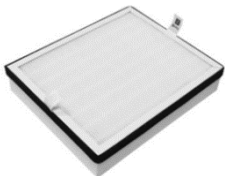
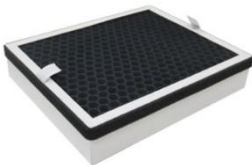
3. Sluit de filtereenheid via het netsnoer aan op een 230 V-stopcontact en schakel het in met de netschakelaar.
4. De luchtstroom moet worden aangepast aan de werkelijke vraag. Het mag niet te hoog of te laag zijn. Overmatige luchtstroom verhoogt het stroomverbruik en het geluidsniveau.



Als het filtersysteem gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.

3.6. Filter wijzigen

Dit systeem maakt gebruik van wegwerpfilters met de volgende eigenschappen:

Voorfilter	Middelste filter	Hoofdfilter
		
Filterklasse F5 voor het filteren van deeltjes $>10\text{ }\mu\text{m}$	Filterklasse H13 voor het filteren van deeltjes $>0,3\text{ }\mu\text{m}$	Actieve koolfilter - voor het filteren van schadelijke gassen en deeltjes $<0,3\text{ }\mu\text{m}$

De effectiviteit van dit drievoudige filtersysteem is $>99,95\%$.

Reservefilters zijn verkrijgbaar bij loet-shop.com

Hoofdfilter

De lipjes moeten naar boven wijzen. Het filter wordt aan de binnenkant van de

onderkant van het apparaat geplaatst. Het filter moet na 3-6 maanden gebruik worden vervangen, maar uiterlijk na een jaar.

Middelste filter

De lipjes moeten naar boven wijzen. Plaats het middenfilter bovenop het hoofdfilter. Het filter moet worden vervangen na een merkbare vermindering van de zuigkracht of na 2-3 maanden gebruik.

Voorfilter

Plaats het voorfilter op het middenfilter met de ruwe kant naar boven. Het filter moet worden vervangen wanneer het filter visueel 70% vuil is of na 1-2 weken gebruik.

De aanbevelingen voor het vervangen van filters hebben betrekking op een gebruiksduur van 5 dagen per week, 8 uur per dag.

Hand solderen; 375°C; Soldeerdraad 3kg per jaar (1.0mm diameter; SAC; 2,5% vloeimiddel; gemiddeld actief)

Afvoer van de filters: De filters van het afzuigsysteem moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke richtlijnen voor afvalverwerking. Informatie hierover kunt u verkrijgen bij uw stad of gemeente

Wij wensen u veel plezier en succes bij het gebruik van uw GALLUNOPTIMAL filtersysteem en zijn geïnteresseerd in uw suggesties voor verbeteringen.

Neem ook contact met ons op als u problemen of vragen heeft over uw toepassing.

Uw team van Bräunlich GmbH

EU-conformiteitsverklaring volgens laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG (Nr. 01-20)

De fabrikant/ distributeur

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

verklaart hierbij dat het volgende product

Productbenaming: GALLUNOPTIMAL GOLRS100A
Handelsbenaming: GOLRS100A
Modelnaam: GOLRS100A

voldoet aan de bepalingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG - inclusief de wijzigingen die van toepassing waren op het moment van de verklaring.

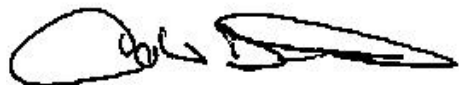
De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

"RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit ".

De volgende nationale of internationale normen (of delen/clausules daarvan) en specificaties werden toegepast:

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-2:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Plaats: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 2025-05-20



(Handtekening)
Dhr. Tobias Bräunlich, CEO

4. Español

GRACIAS POR COMPRAR UN SISTEMA DE FILTRADO GALLUNOPTIMAL.

Lea las instrucciones de funcionamiento antes de usarlos y guárdelos en un lugar seguro que sea fácilmente accesible para todos los usuarios.

4.1. Volumen de suministro

- Filtración
- Brazo de extracción
- Instrucciones
- Cable de alimentación
- 5 prefiltros (1 de los cuales está instalado)
- Filtro principal (instalado)
- Filtro medio (instalado)

4.2. Seguridad

Antes de la puesta en marcha inicial, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Si hay daños externos visibles, no lo encienda
2. El dispositivo debe estar apagado.
3. Los filtros deben estar instalados.
4. Las viviendas deben estar cerradas.
5. Coloque el regulador de succión en OFF.
6. El dispositivo debe colocarse verticalmente (recto).



Lea y siga las siguientes instrucciones de seguridad antes de usar para evitar incendios y lesiones.



El dispositivo no debe utilizarse en un entorno con temperaturas superiores a 80 °C y en combinación con sustancias grasientas, inflamables o explosivas.



El cable de alimentación debe estar conectado a tierra.
El voltaje interno es de hasta 310V.



El filtro solo debe cambiarse cuando el filtro está apagado. Nunca meta la mano en las partes giratorias con las manos.



Hacer que las reparaciones sean realizadas únicamente por personal calificado.

4.3. Propiedades

El sistema de filtrado GALLUNOPTIMAL es fácil de operar. Gracias a sus dimensiones compactas, se puede utilizar de forma flexible. La filtración se lleva a cabo en 3 etapas a través de filtros pre/medio y principal. El filtro principal aglutina de forma fiable los gases nocivos a través del carbón activado que contiene.

1. Fácil instalación: no se requieren tubos de aire de escape
2. El prefiltro y el filtro principal se pueden cambiar por separado, dependiendo del desgaste.
3. Bajo nivel de ruido con un rendimiento de filtro muy alto.
4. Carcasa metálica robusta.



4.4. Datos técnicos

Voltaje de red:	230V / 50Hz
Consumo de energía:	100W
Capacidad de aspiración:	200 m3/h
Efecto de filtro:	0,3µ 99,95%
Brazo de extracción:	ø50 mm x 120 mm
Nivel de ruido:	<70dB (A)
Dimensiones:	270x222x257mmm
Peso:	7 kg

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

4.5. Comisionamiento



ADVERTENCIA: El sistema de extracción debe colocarse horizontalmente. Si no lo hace, puede causar daños.

1. Abra la tapa y compruebe si todos los filtros están incluidos. De lo contrario, se deben usar los 3 filtros. A continuación, cierre la tapa.
2. Monte el brazo de extracción en el dispositivo de filtro y colóquelo de acuerdo con su aplicación.

Cuanto mayor sea el radio de curvatura del brazo de extracción, mayor será la potencia de succión.

Evite las corrientes de aire. Como resultado, el efecto de succión podría verse afectado.

Coloque el regulador de potencia de succión en **OFF**

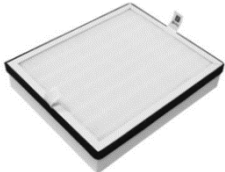
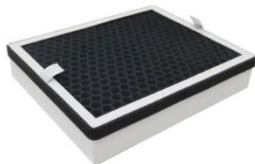
3. Cierre el dispositivo de filtrado, conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de 230 V y enciéndalo en el interruptor de encendido.
4. El flujo de aire debe ajustarse de acuerdo con la necesidad real. No debe ser ni demasiado alto ni demasiado bajo. El flujo de aire excesivo aumenta el consumo de energía y los niveles de ruido.



Si el sistema de filtración no se utiliza durante mucho tiempo, debe apagarse y desconectarse el cable de alimentación.

4.6. Filtro

Este sistema utiliza filtros desechables con las siguientes características:

Prefiltro	Filtro medio	Filtro principal
		
Clase de filtro F5 para filtrar partículas $>10\ \mu\text{m}$	Clase de filtro H13 para la filtración de partículas $>0,3\ \mu\text{m}$	Filtro de carbón activado: para filtrar gases y partículas nocivas $<0,3\ \mu\text{m}$

La eficacia de este sistema de filtro de 3 pliegues es del $>99,95\%$.

Los filtros de repuesto se pueden obtener de la loet-shop.de

Filtro principal

Las pestañas deben apuntar hacia arriba. El filtro se coloca en la parte inferior interior del dispositivo.

El filtro debe reemplazarse después de 3 a 6 meses de funcionamiento, pero a más tardar un año.

Filtro medio

Las pestañas deben apuntar hacia arriba. Coloque el filtro central encima del filtro principal.

El filtro debe reemplazarse después de una reducción notable en la potencia de succión o después de 2-3 meses de funcionamiento.

Prefiltro

Coloque en el filtro central con el lado rugoso hacia arriba.

El filtro debe reemplazarse cuando el filtro esté visualmente sucio en un 70% o después de 1-2 semanas de funcionamiento.

Las recomendaciones de cambio de filtro se refieren a un tiempo de funcionamiento de 5 días a la semana, con 8 horas al día.
soldadura manual; 375 °C; Alambre de soldar 3 kg por año (1,0 mm de diámetro; SAC; 2,5% de flujo; moderadamente activo)

Eliminación de los filtros: Los filtros del sistema de extracción deben eliminarse de acuerdo con las pautas locales de eliminación. Puede obtener información al respecto en su ciudad o municipio.

Le deseamos mucha alegría y éxito en el uso de su sistema de filtro GALLUNOPTIMAL y nos complace recibir sus sugerencias de mejora.

También puede ponerse en contacto con nosotros si tiene algún problema o pregunta sobre su solicitud.

Su equipo en Bräunlich GmbH

Declaración UE de conformidad según la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE (n.º 01-20)

El fabricante/distribuidor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

por la presente declara que el siguiente producto

Nombre del producto: GALLUNOPTIMAL GOLRS100A
Nombre comercial: GOLRS100A
Nombre del modelo: GOLRS100A

cumple con lo dispuesto en la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, incluidas sus modificaciones vigentes en el momento de la declaración.

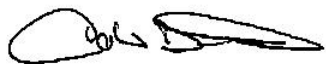
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

«DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética».

Se han aplicado las siguientes normas nacionales o internacionales (o partes/cláusulas de las mismas) y especificaciones:

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-2:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Lugar: Lutherstadt Wittenberg
Fecha: 20.05.2025



(Firma)
Tobias Bräunlich, Director General

5. Italiano

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN SISTEMA FILTRANTE GALLUNOPTIMAL. Si prega di leggere il manuale dell'utente prima dell'uso e di conservarlo in un luogo sicuro e facilmente accessibile a tutti gli utenti.

5.1. Ambito di consegna

- Filtrazione
- Braccio di estrazione
- Istruzioni
- Cavo di alimentazione
- 5 prefiltri (di cui 1 installato)
- Filtro principale (installato)
- Filtro medio (installato)

5.2. Sicurezza

Prima della prima messa in servizio, si prega di notare quanto segue:

1. Se sono visibili danni esterni, non accenderlo
2. Il dispositivo deve essere spento.
3. I filtri devono essere installati.
4. Gli alloggi devono essere chiusi.
5. Impostare il regolatore di aspirazione su OFF.
6. Il dispositivo deve essere posizionato verticalmente (dritto).



Si prega di leggere e seguire le seguenti istruzioni di sicurezza prima dell'uso per evitare incendi e lesioni.



Il dispositivo non deve essere utilizzato in un ambiente con temperature superiori a 80°C e in combinazione con sostanze grasse, infiammabili o esplosive.



Il cavo di alimentazione deve essere collegato a terra. La tensione interna è fino a 310V.



Il filtro deve essere sostituito solo quando è spento. Non toccare mai le parti rotanti con le mani.



Far eseguire le riparazioni solo da personale qualificato.

5.3. Proprietà

Il sistema di filtraggio GALLUNOPTIMAL è facile da usare. Grazie alle sue dimensioni compatte, può essere utilizzato in modo flessibile. La filtrazione viene effettuata in 3 stadi tramite filtri per/medi e principali. Il filtro principale lega in modo affidabile i gas nocivi attraverso il carbone attivo in esso contenuto.

1. Installazione semplice: non sono necessari tubi di scarico dell'aria
2. Il prefiltro e il filtro principale possono essere sostituiti separatamente, a seconda dell'usura.
3. Basso livello di rumorosità con prestazioni del filtro molto elevate.
4. Robusto alloggiamento in metallo.



5.4. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V / 50 Hz
Consumo energetico:	100 W
Capacità di aspirazione:	200 m3/h
Effetto filtrante:	0,3µ 99,95%
Braccio di estrazione:	ø50 mm x 120 mm
Livello di rumore:	<70 dB (A)
Dimensioni:	270x222x257mm
Peso:	7 kg

Le specifiche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

5.5. Committenza



ATTENZIONE: Il sistema di aspirazione deve essere posizionato orizzontalmente. In caso contrario, si possono causare danni.

1. Apri il coperchio e controlla se tutti i filtri sono inclusi. In caso contrario, è necessario utilizzare tutti e 3 i filtri. Quindi chiudere il coperchio.
2. Montare il braccio di aspirazione sul dispositivo di filtraggio e posizionarlo in base all'applicazione.

Maggiore è il raggio di curvatura del braccio di aspirazione, maggiore è la potenza di aspirazione.

Evitare le correnti d'aria. Di conseguenza, l'effetto di aspirazione potrebbe essere compromesso.

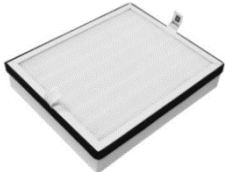
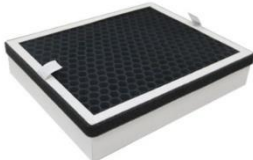
Impostare il regolatore della potenza di aspirazione su **OFF**

- 3. Chiudere il dispositivo di filtraggio, collegare il cavo di alimentazione a una presa da 230 V e accenderlo tramite l'interruttore di alimentazione.
- 4. Il flusso d'aria deve essere regolato in base alle effettive necessità. Non dovrebbe essere né troppo alto né troppo basso. Un flusso d'aria eccessivo aumenta il consumo di energia e i livelli di rumore.

 Se il sistema di filtraggio non viene utilizzato per un lungo periodo, deve essere spento e il cavo di alimentazione deve essere scollegato.

5.6. Filtro

Questo sistema utilizza filtri monouso con le seguenti caratteristiche:

Prefiltro	Filtro medio	Filtro principale
		
Classe di filtro F5 per particelle filtranti >10 µm	Classe di filtrazione H13 per la filtrazione di particelle >0,3 µm	Filtro a carboni attivi – per filtrare gas e particelle nocive <0,3 µm

L'efficacia di questo sistema di filtraggio a 3 pieghe è del >99,95%.

I filtri di ricambio possono essere ottenuti presso il loet-shop.de

Filtro principale

Le linguette devono essere rivolte verso l'alto. Il filtro è posizionato sul fondo interno del dispositivo.
Il filtro deve essere sostituito dopo 3-6 mesi di funzionamento, ma non oltre un anno.

Filtro medio

Le linguette devono essere rivolte verso l'alto. Posizionare il filtro centrale sopra il filtro principale.

Il filtro deve essere sostituito dopo una notevole riduzione della potenza di aspirazione o dopo 2-3 mesi di funzionamento.

Prefiltro

Posizionare sul filtro centrale con il lato ruvido rivolto verso l'alto.

Il filtro deve essere sostituito quando il filtro è visivamente sporco al 70% o dopo 1-2 settimane di funzionamento.

Le raccomandazioni per la sostituzione del filtro si riferiscono a un tempo di funzionamento di 5 giorni alla settimana, con 8 ore al giorno.

saldatura a mano; 375°C; Filo di saldatura 3 kg all'anno (diametro 1,0 mm; SACCO; 2,5% di flusso; moderatamente attivo)

Smaltimento dei filtri: I filtri del sistema di aspirazione devono essere smaltiti in conformità con le linee guida locali per lo smaltimento. Puoi ottenere informazioni in merito dalla tua città o dal tuo comune.

Vi auguriamo molta gioia e successo nell'utilizzo del vostro sistema di filtraggio GALLUNOPTIMAL e siamo lieti di ricevere i vostri suggerimenti per miglioramenti.

Puoi anche contattarci in caso di problemi o domande sulla tua domanda.

Il vostro team presso Bräunlich GmbH

Dichiarazione di conformità UE secondo la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE (n. 01-20)

Il produttore/distributore

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

dichiara che il seguente prodotto

Nome prodotto: GALLUNOPTIMAL GOLRS100A
Nome commerciale: GOLRS100A
Nome del modello: GOLRS100A

è conforme a quanto previsto dalla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, comprese le sue modifiche in vigore al momento della dichiarazione.

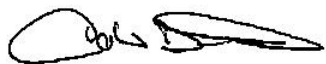
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

«DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica».

Sono state applicate le seguenti norme nazionali o internazionali (o parti/clausole delle stesse) e specifiche:

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-2:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Luogo: Lutherstadt Wittenberg
Giorno: 20.05.2025



(Firma)
Tobias Bräunlich, amministratore delegato

6. Français

MERCI D'AVOIR ACHETE UN SYSTEME DE FILTRAGE GALLUNOPTIMAL.
Veuillez lire le manuel d'utilisation avant de l'utiliser et le stocker dans un endroit sûr et facilement accessible à tous les utilisateurs.

6.1. Contenu de la livraison

- Filtration
- Bras d'extraction
- Mode d'emploi
- Cordon d'alimentation
- 5 préfiltres (dont 1 installé)
- Filtre principal (installé)
- Filtre de milieu (installé)

6.2. Sécurité

Avant la première mise en service, veuillez noter ce qui suit :

1. Si des dommages externes sont visibles, ne l'allumez pas
2. L'appareil doit être éteint.
3. Des filtres doivent être installés.
4. Les logements doivent être fermés.
5. Réglez le régulateur d'aspiration sur OFF.
6. L'appareil doit être placé verticalement (droit).



Veuillez lire et suivre les consignes de sécurité suivantes avant utilisation pour éviter les incendies et les blessures.



L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement dont la température est supérieure à 80 °C et en combinaison avec des substances grasses, inflammables ou explosives.



Le cordon d'alimentation doit être mis à la terre.
La tension interne peut atteindre 310 V.



Le filtre ne doit être changé que lorsqu'il est éteint. Ne touchez jamais les pièces rotatives avec vos mains.



Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.

6.3. Propriétés

Le système de filtration GALLUNOPTIMAL est facile à utiliser. Grâce à ses dimensions compactes, il peut être utilisé de manière flexible. La filtration s'effectue en 3 étapes via des filtres pré/moyens et principaux. Le filtre principal lie de manière fiable les gaz nocifs via le charbon actif qu'il contient.

1. Installation facile - aucun tuyau d'évacuation d'air n'est nécessaire
2. Le préfiltre et le filtre principal peuvent être changés séparément, en fonction de l'usure.
3. Faible niveau sonore avec des performances de filtre très élevées.
4. Boîtier métallique robuste.



6.4. Caractéristiques techniques

Tension secteur :	230V / 50Hz
Consommation électrique :	100W
Capacité d'aspiration :	200 m3/h
Effet de filtre :	0,3µ 99,95 %
Bras d'extraction :	ø50mm x 120mm
Niveau sonore :	<70dB(A)
Dimensions :	270x222x257mmm
Poids :	7kg

Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis.

6.5. Commande



AVERTISSEMENT : Le système d'aspiration doit être placé horizontalement. Le non-respect de cette consigne peut causer des dommages.

1. Ouvrez le couvercle et vérifiez si tous les filtres sont inclus. Sinon, les 3 filtres doivent être utilisés. Fermez ensuite le couvercle.
2. Montez le bras d'extraction sur l'appareil de filtration et positionnez-le en fonction de votre application.

Plus le rayon de courbure du bras d'extraction est grand, plus la puissance d'aspiration est élevée.

Évitez les courants d'air. L'effet d'aspiration pourrait en être altéré.

Réglez le régulateur de puissance d'aspiration sur **OFF**

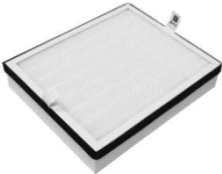
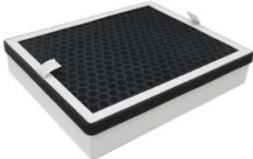
3. Fermez l'appareil de filtration, connectez le câble d'alimentation à une prise 230V et allumez-le au niveau de l'interrupteur d'alimentation.

4. Le débit d'air doit être ajusté en fonction du besoin réel. Il ne doit être ni trop élevé ni trop bas. Un débit d'air excessif augmente la consommation d'énergie et les niveaux de bruit.

 Si le système de filtration n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être éteint et le cordon d'alimentation doit être débranché.

6.6. Filtre

Ce système utilise des filtres jetables présentant les caractéristiques suivantes :

Préfiltre	Filtre moyen	Filtre principal
		
Classe de filtre F5 pour filtrer les particules >10 µm	Classe de filtre H13 pour la filtration des particules >0,3 µm	Filtre à charbon actif – pour filtrer les gaz et particules nocifs <0,3 µm

L'efficacité de ce système de filtration 3 fois est de >99,95 %.

Des filtres de remplacement peuvent être obtenus auprès du loet-shop.de

Filtre principal

Les languettes doivent pointer vers le haut. Le filtre est placé sur le fond intérieur de l'appareil.

Le filtre doit être remplacé après 3 à 6 mois de fonctionnement, mais au plus tard un an.

Filtre moyen

Les languettes doivent pointer vers le haut. Placez le filtre central sur le filtre principal.

Le filtre doit être remplacé après une réduction notable de la puissance d'aspiration ou après 2-3 mois de fonctionnement.

Préfiltre

Placez-le sur le filtre central avec le côté rugueux vers le haut.

Le filtre doit être remplacé lorsqu'il est visuellement sale à 70 % ou après 1 à 2 semaines de fonctionnement.

Les recommandations de changement de filtre se réfèrent à un temps de fonctionnement de 5 jours par semaine, à raison de 8 heures par jour.

Soudure à la main ; 375°C ; Fil à souder 3kg par an (1,0mm de diamètre ; SAC ; 2,5 % de flux ; modérément actif)

Élimination des filtres : Les filtres du système d'extraction doivent être éliminés conformément aux directives locales d'élimination. Vous pouvez obtenir des informations à ce sujet auprès de votre ville ou de votre commune.

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de succès dans l'utilisation de votre système de filtration GALLUNOPTIMAL et sommes heureux de recevoir vos suggestions d'amélioration.

Vous pouvez également nous contacter si vous avez des problèmes ou des questions concernant votre application.

Votre équipe chez Bräunlich GmbH

**Déclaration UE de conformité selon la directive basse tension
2014/35/UE (n° 01-20)**

Le fabricant/distributeur

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

déclare que le produit suivant

Nom du produit : GALLUNOPTIMAL GOLRS100A
Nom commercial : GOLRS100A
Nom du modèle : GOLRS100A

est conforme aux dispositions de la Directive Basse Tension 2014/35/UE, y compris ses amendements en vigueur au moment de la déclaration.

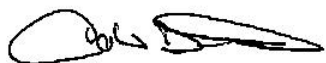
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

« DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique ».

Les normes et spécifications nationales ou internationales suivantes (ou leurs parties/clauses) ont été appliquées :

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN CEI 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-2:2013+A1:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Lieu : Lutherstadt Wittenberg
Date de l'événement : 20.05.2025



(Signature)
Tobias Bräunlich, directeur général

GALLUNOPTIMAL **BEDIENUNGSANLEITUNG** **USER MANUAL**

 **GEBRUIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**



Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
D-06886 Lutherstadt Wittenberg
☎ +49 (0) 3491/6181-0
☎ +49 (0) 3491/6181-18
@ info@loet-shop.com
🌐 www.loet-shop.com

Version: 20.05.2025